

## Bruyère Evidence-based Deprescribing Guidelines Translation Policy

The Bruyère Evidence-based Deprescribing Guidelines research team encourages clinicians and researchers from around the world to translate our algorithms into other languages. Each algorithm summarizes content from a published evidence-based deprescribing guideline. For this reason, clear wording and intended meaning is important.

If you want to translate our algorithms, patient pamphlets or infographics into another language, please:

1. Follow the Translation Steps described below.
2. Use a forward and backward translation technique (described below in step 3).
3. Ask your translators for their certificate of translation so you can verify their qualifications. Show us these materials so we can also verify the qualifications of your translators.
4. Allow us to review and provide comments on your backward translation, and make the necessary revisions based on our comments.
5. Provide a description of the process that you used for translation.
6. Provide us with copies of your final translated materials that you intend to disseminate and use. These materials must include our original creative commons citation statement. However, because we are not doing the translation work ourselves, your materials should not use our template or include our logos.

### Translation Steps

1. Contact us and let us know that you would like to translate the algorithm, patient pamphlet or infographic. You can do this by e-mailing [deprescribing@bruyere.org](mailto:deprescribing@bruyere.org)
2. We will respond to your request usually in less than seven days, depending on our staffing level.
3. If you have not already done so, identify two professional translators. One will do the forward translation, and the other will do the backward translation. Note: The translator who is doing the backward translation should not be shown our original English language materials.
4. Have one translator conduct the forward translation.
5. Have the second translator do the backward translation into English.
6. Send the backward translation to us so we can verify its quality. We will provide our comments and revisions.
7. Make the necessary revisions, and send us your final draft, at which point we will provide wording for a text box that indicates the resource has been translated according to our policy.
8. Provide us with copies of your final materials.
9. Begin to use your translated materials.

### Contact Information:

Barbara Farrell (lead researcher, Deprescribing Guidelines Program), Bruyère Research Institute  
43, rue Bruyère St., Ottawa, ON K1N 5C8